Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **73 (1955)**

Heft 28

PDF erstellt am: **27.04.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 28 Bern, Donnerstag 3. Februar 1955 — 73. Jahrgang — 73me année — Berne, jeudi 3 février 1955 **No 28**

Redektion und Administration: Effingerstresse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht en obige Adresse, sondern em Postschelter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monetsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstresse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espece; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „Le Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Geschäftseröffnungsverbote - Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie. - Déclaration de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'industrie du meuble en gros. - Conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Die Befreiung von der französischen Quellensteuer nach dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich. - Dégrèvement de l'impôt français perçu à la source à la suite de la nouvelle convention de double imposition avec la France. - Sgravio dall'imposta francese sul reddito in seguito alla nuova convenzione di doppia imposizione con la Francia.

France: Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de la Suisse.

Côte d'Ivoire: Taxe locale sur les boissons alcooliques.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 198).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber des Inhaberschuldbriefes von Fr. 3500, dd. 15. Juli 1946, lastend im 4. Rang, mit einem Vorgang von Fr. 33 500 auf der Liegenschaft des Ernst Kaiser, Coiffeur, Bischofszell, eingetragen Grundbuch Bischofszell, E. Bl. 470, wird aufgefordert, seine Rechte innert der Frist von 1 Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium geltend zu machen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (93¹)

Bischofszell, den 27. Januar 1955.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Vermisst wird: Eigentümerschuldbrief von Fr. 1000, vom 21. November 1927, Belege Serie I, Nr. 2435, lautend auf die Eigentümerin Frau Olga Widmer-Gobeli, Spiez, lastend in II. Pfandstelle auf einem Viertel von Grundbuchblatt Zweisimmen Nr. 388 und in IV. Pfandstelle auf Grundbuchblatt Zweisimmen Nr. 389.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt denselben dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Titel kraftlos erklärt wird. (95¹)

Blankenburg, den 1. Februar 1955.

Der Gerichtspräsident von Obersimmental:
v. Grünigen.

Il Pretore della giurisdizione di Lugano-Città, Avv. Giuseppe Greppi, sulla istanza 21 gennaio 1955 del signor avv. Fausto Gallacchi, in Lugano, per l'ammortamento di un titolo al portatore; in applicazione degli art. 981 e segg. C.O.; diffida lo sconosciuto detentore della copia di prima ed unica edizione del rogito N° 10 in data 30 luglio 1946 del Notaio Fausto Gallacchi, a Lugano, mediante il quale la signora Mariam Quarenghi fu Luigi, da Russo, in Lugano, ha contratto con il portatore del titolo un mutuo ipotecario di 5000 fr. gravante la particella N° 728 Vergio in territorio del Comune di Breganzona, avente una superficie di mq. 763, rilasciata dal notaio rogante in data 15 agosto 1946, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 30 luglio 1955, sotto comminatoria di ammortamento. (91¹)

Lugano, 25 gennaio 1955.

Il pretore: Avv. Gius. Greppi.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im «Aargauischen Amtsblatt» von 1953 als vermisst ausgeschriebene Inhaberschuldbrief von Fr. 4000.—, vom 3. März 1914, lautend auf die Darlehenskasse Lengnau-Freienwil, als Gläubigerin, und lastend im 1. Range auf IR Endingen Nrn. 297 bis 306, innert der angegebenen Frist von einem Jahr von niemandem vorgelegt worden ist, wird dieser Titel als nichtig und kraftlos erklärt. (96)

Zurzach, den 2. Februar 1955. **Bezirksgericht.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

31. Januar 1955. Tuchfabrik usw.

Pfenninger & Cie. A.-G., in Wädenswil (SHAB. Nr. 252 vom 29. Oktober 1953, Seite 2594), Tuchfabrik usw. Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 800 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 1 200 000 auf Fr. 1 600 000, eingeteilt in 3200 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Gustav Irniger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Dr. Albert Genner, von Richterswil, in Thalwil. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

31. Januar 1955. Technische Bedarfsartikel.

Druk-Pak A.G. (Druk-Pak S.A.) (Druk-Pak Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Januar 1955 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit technischen Bedarfsartikeln, insbesondere Ventilen, Behältern, Ausrüstungen aller Art und Treibgasen für Aerosolbehälter, für eigene und fremde Rechnung im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und andere immaterielle Güterrechte erwerben, auswerten und veräussern, sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen und alle Geschäfte durchführen, die mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an: Dr. Tom Charlton Clark, Bürger der USA, in Zollikon, als Präsident; Carl Schlageter, von Luzern, in Zürich, als Vizepräsident, und Herbert Wiesner, von und in Zürich, als Sekretär. Dr. Tom Charlton Clark führt Einzelunterschrift; Carl Schlageter und Herbert Wiesner führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Forchstrasse 2 in Zürich 8.

31. Januar 1955. Europareisen usw.

Esco Travels G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 281 vom 2. Dezember 1953, Seite 2915), Durchführung von Europareisen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 25. Januar 1955 hat die Statuten abgeändert. Es haben an den neuen Gesellschafter Hans Koella, von Stäfa, in Zürich, abgetreten Dr. Arthur Gloor von seiner Stammeinlage im Betrage von Fr. 8000 den Teilbetrag von Fr. 2000, Fritz Gloor von seiner Stammeinlage im Betrage von Fr. 8000 den Teilbetrag von Fr. 2000 und Dr. Armin Bollinger, von seiner Stammeinlage im Betrage von Fr. 4000 den Teilbetrag von Fr. 1000. Durch Erhöhung der somit Fr. 5000 betragenden Stammeinlage des neuen Gesellschafters Hans Koella auf Fr. 10 000 ist das Stammkapital auf Fr. 25 000 erhöht worden. Es zerfällt in eine Stammeinlage zu Fr. 10 000, die dem neuen Gesellschafter Hans Koella gehört, zwei Stammeinlagen zu Fr. 6000, die den Gesellschaftern Dr. Arthur Gloor und Fritz Gloor gehören, und eine Stammeinlage zu Fr. 3000, die dem Gesellschafter Dr. Armin Bollinger gehört.

31. Januar 1955.

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik A.-G. Schlieren-Zürich (Fabrique Suisse de Wagons et d'Ascenseurs S.A. Schlieren-Zurich) (Swiss Car & Elevator Manufacturing Corp. Ltd. Schlieren-Zurich), in Schlieren (SHAB. Nr. 278 vom 22. November 1954, Seite 2982). Die Prokura von Alfred Bernheim ist erloschen.

31. Januar 1955.

Alofin Verwaltungs- & Finanzierungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 279 vom 29. November 1954, Seite 3041). Einzelprokura ist erteilt an Gustav Adolf Wagner, von Zürich und Sternenberg, in Zürich.

31. Januar 1955.

Uebersee-Handel A.-G. (Commerce d'Outremer S.A.) (Oversea Trading Company Ltd.), in Zürich 8 (SHAB. Nr. 213 vom 13. September 1954, Seite 2338). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Richard Gasser, von Guggisberg (Bern), in Zollikon.

31. Januar 1955. Textilien.

Aktiengesellschaft Stünzi Söhne (Société Anonyme Stünzi Fils) (Stünzi Sons Limited), in Horgen (SHAB. Nr. 297 vom 18. Dezember 1952, Seite 3083), Waren der Textilindustrie, insbesondere der Seidenindustrie usw. Die Unterschrift von Max Hoffmann ist erloschen.

31. Januar 1955.

Custos Holding A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 273 vom 22. November 1954, Seite 2982), Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Die Prokura von Jean Vanderlinden ist erloschen.

31. Januar 1955. Zelluloidschilder.

August Schmid, Schilder-Dienst, in Langnau a. A. (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1947, Seite 1110), Zelluloidschilder usw. Neues Geschäftsdomizil: Höflistrasse 669.

31. Januar 1955. Bauschreinerei usw.

Karl Steiner, in Zürich (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1953, Seite 3170), Bauschreinerei usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Charles Fink, von Basel, in Zürich.

31. Januar 1955.

Uranus Traktoren Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 237 vom 11. Oktober 1954, Seite 2590). Neues Geschäftsdomizil: Neptunstrasse 39, in Zürich 7 (bei Paul Frei).

31. Januar 1955. Restaurant.
Alfred Steudler, in Zürich (SHAB. Nr. 226 vom 29. September 1931, Seite 2089), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

31. Januar 1955. Maschinen, Apparate usw.
J. Frefel, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1953, Seite 369), Handel mit Maschinen und Apparaten usw. Ueber den Inhaber dieser Firma wurde durch den Konkursrichter des Bezirksgerichts Zürich am 10. Januar 1955 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 19. Januar 1955 mangels Aktiven eingestellt. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

31. Januar 1955. Waren aller Art.
Telimex A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 209 vom 9. September 1953, Seite 2159), Import und Export von Gütern in allen Branchen usw. Diese Gesellschaft hat sich tatsächlich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. (Eintragung mit Ermächtigung der Aufsichtsbehörde.)

31. Januar 1955.
Schweizerische Bankgesellschaft, Agentur Römerhof Zürich 7, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1955, Seite 255), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Der Verwalter Max Schibli führt ausser dem Vornamen Max auch den Vornamen Alfred.

31. Januar 1955. Pharmazeutische Spezialitäten.
Plüss-Staufer A.-G., Oftringen, Filiale Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht in Zürich eine Zweigniederlassung der im Handelsregister des Kantons Aargau eingetragenen Aktiengesellschaft «Plüss-Staufer A.-G.», in Oftringen (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1954, Seite 1244). Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation sowie den Import, Export und Vertrieb von chemischen Produkten, Kunststoffen, Kitten, Kreiden, Farbstoffen, pharmazeutischen Produkten, technischen Oelen, Speiseölen und andern Produkten, den Betrieb von Transithandels- und Transportgeschäften sowie Umschlag und Lagerung. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Der Geschäftsbereich der Zürcher Zweigniederlassung beschränkt sich auf den Vertrieb von pharmazeutischen Spezialitäten. Die Zweigniederlassung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Max Schachenmann, von Schaffhausen, in Oftringen, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, und Willy Kaiser, von Basel, in Olten, Mitglied des Verwaltungsrates und Direktor. Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zürcher Zweigniederlassung, ist erteilt an Dr. Frédéric Louis Heitz, von Basel, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 40, in Zürich 1.

31. Januar 1955. Waren aller Art.
Bruno Gröbli, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Bruno Gröbli, von Henau (St. Gallen), in Zürich 1. Import und Export von Waren verschiedener Art. Untere Zäune 21.

31. Januar 1955.
A.-G. für Automobile, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 40 vom 19. Februar 1953, Seite 398). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 13. Dezember 1954 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

31. Januar 1955. Hüte usw.
Zurbrügg Söhne, in Bern, Handel mit Hüten, Mützen und Chemiserie, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1939, Seite 330). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Januar 1955 aufgelöst. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Kommanditgesellschaft «Zurbrügg & Cie.», in Bern, übernommen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

31. Januar 1955. Hüte usw.
Zurbrügg & Cie., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, welche am 1. Februar 1955 beginnt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Hans Rudolf Zurbrügg, von Frutigen, in Bern. Kommanditärin mit einer Barkommandite von Fr. 1000 aus Sondergut ist seine Ehefrau Klara Zurbrügg geb. Brönnimann, von Frutigen, in Bern. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Zurbrügg Söhne», in Bern. Handel mit Hüten, Mützen und Chemiserie. Spitalgasse 2/Waisenhausplatz.

31. Januar 1955. Uhren.
M. Wirz A.G., in Bern, Fabrikation von Ankeruhren und Handel mit Uhren und Uhrenbestandteilen (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1954, Seite 1887). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Tecknau (Basel-Landschaft) (SHAB. Nr. 303 vom 28. Dezember 1954, Seite 3329) im Handelsregister des Amtsbezirks Bern von Amtes wegen gelöscht.

31. Januar 1955.
Schweiz. Verband der Lebensmittel-Detaillisten (Veledes) (Association Suisse des Détaillants en alimentation [Veledes]) (Associazione Svizzera dei Dettaglianti in Alimentari [Veledes]), in Bern, Verein (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1951, Seite 76). In der Generalversammlung vom 27. Mai 1953 wurden die Statuten revidiert. Der Zentralausschuss besteht nun aus dem Präsidenten, zwei Vizepräsidenten (bisher einem Vizepräsidenten) und 5 bis 7 weitern Mitgliedern. In der Sitzung des Zentralausschusses vom 13. April 1953 wurde als zweiter Vizepräsident gewählt Walter Cattin, von Le Noirmont, in La Chaux-de-Fonds. Der Verband wird durch die Unterschrift des Präsidenten oder eines der Vizepräsidenten mit einem unterschriftsberechtigten Funktionär verpflichtet.

31. Januar 1955. Rohprodukte usw.
Comptoir COMIMPEX S.A., in Bern, An- und Verkauf, Import und Export sowie Kommissionsgeschäfte von Roh- und Fertigprodukten usw. (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1950, Seite 2726). Adolf Kurt ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziger Verwaltungsrat wurde gewählt Paul Wahlen, von Rubigen, in Zürich; er führt Einzelunterschrift.

31. Januar 1955.
Stnag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A.G., mit Hauptsitz und Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1954, Seite 471). Die bisher auf den Hauptsitz beschränkte Kollektivprokura von Otto H. Buser wird auf das Gesamtunternehmen erweitert. Die bis anhin für das Gesamtunternehmen geltende Kollektivprokura von Otto Walther wird auf den Hauptsitz beschränkt; seine Prokura für die Filiale Bern ist erloschen.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

29. Januar 1955.
Darlehenskasse Innertkirchen, in Innertkirchen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1948, Seite 1518). Die Unterschriften von Hans Zybach-Huber und Hans Moor (zurückgetreten) sind erloschen. Walter Kehrli, von Innertkirchen, in Wiler-Sonnseite, Gemeinde Innertkirchen, ist jetzt Präsident (bisher Aktuar); Robert Zybach, von Innertkirchen, in Stapfen, Gemeinde Innertkirchen, ist jetzt Vizepräsident (bisher nicht zeichnungsberechtigtes Mitglied der Verwaltung), und Hans Frutiger, von Innertkirchen, in Bottigen, Gemeinde Innertkirchen, Aktuar (neu). Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

31 janvier 1955. Menuiserie.
Pierre Boegli, à Tavannes. Le chef de la maison est Pierre Boegli, d'Ochlenberg (Berne), à Tavannes. Menuiserie. Rue du Pasteur-Frêne 25.

Bureau de Porrentruy

31 janvier 1955. Perçage de pierres d'horlogerie.
Gaston Riat, à Porrentruy, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 7 juin 1951, N° 130, page 1378). La raison est radiée par suite d'association du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «Gaston Riat et Cie», ci-après inscrite, à Courgenay.

31 janvier 1955. Perçage de pierres d'horlogerie.
Gaston Riat & Cie, à Courgenay. Gaston Riat, fils de Louis, de Bure, à Porrentruy, et Charles Girard-Conrad, fils de Charles, de et à Courgenay, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1954. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Gaston Riat», à Porrentruy, ci-dessus radiée. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Perçage de pierres fines pour l'horlogerie.

31 janvier 1955. Maçonnerie.
Bernard Deluigi, à Damphreux, entreprise de maçonnerie (FOSC. du 20 février 1947, N° 42, page 502). La maison n'étant plus assujettie à l'inscription, la raison est radiée à la demande du titulaire.

Luzern — Lucerne — Lucerna

25. Januar 1955.
Carlton-Hotel Tivoli A.G. Luzern, in Luzern (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3573). Laut öffentlicher Urkunde vom 17. Januar 1955 wurde eine teilweise Statutenänderung vorgenommen. Das Grundkapital von bisher Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 50 bar einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist voll liberiert.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

31. Januar 1955. Schweinezucht usw.
K. Omlin-Sigrist's Erben, in Sarnen, Schweinezüchterei und Mästerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1950, Seite 2955). Karl Omlin, von und in Sarnen, ist als Gesellschafter eingetreten. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit den übrigen Gesellschaftern.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Romont (district de la Glâne)

29 janvier 1955.
La Coopérative de Romont et environs, à Romont (FOSC. du 5 avril 1954, N° 79, page 879). Rodolphe Roux, de et à Rossens (Vaud), est président (jusqu'alors membre); Gustave Schneider, de Aetigkofen (Soleure), à Granges/Dompierre (Vaud), vice-président (nouveau); Caleida Ecoffey, de La Tour-de-Trême, à Romont, secrétaire (jusqu'alors membre). Gaston Savoye ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs et ceux de Hermine Maillard et Louis Ducrest sont éteints. La société continue à être engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn

29. Januar 1955.
Solothurner Handelsbank (Banque commerciale de Soleure) (Banca commerciale di Soletta) (Commercial Bank of Soleure), in Solothurn (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1953, Seite 563). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Fritz Gugger, von Ins (Bern), in Solothurn.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

29. Januar 1955. Materialprüfungsmaschinen usw.
Alfred J. Amsler & Co., in Schaffhausen, Materialprüfungsmaschinen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1954, Seite 1351). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Dr. Theodor Erismann, von Zürich und Aarau, in Neuhausen am Rheinfall, und Georges Thomas Földes, von und in Schaffhausen.

31. Januar 1955.
«Inga» Internationale Nahrungs- und Genussmittel-Aktiengesellschaft, in Schaffhausen (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1153). Neues Geschäftsdomizil: Vorstadt 18, «Haus zur Hagar».

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

29. Januar 1955.
Nafag, Nähr- & Futtermittel A.-G., in Gossau, Fabrikation und Vertrieb von sowie Handel mit Nähr- und Futtermitteln aller Art (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 279/80). Einzelprokura wurde erteilt an Anton Gantenbein, von Grabs, in Gossau (St. Gallen).

29. Januar 1955.
H. Frei-Benz, Wäschefabrikation, in Marbach. Inhaber der Firma ist Hans Frei-Benz, von Diepoldsau (St. Gallen), in Marbach (St. Gallen). Fabrikation von Damen-, Herren- und Kinderwäsche, Marke «Frema». Ranft 75.

29. Januar 1955. Kolonialwaren usw.
Max Wohlfender-Huber, in Brunnadern. Inhaber der Firma ist Max Wohlfender, von Roggwil und Sulgen (Thurgau), in Spreitenbach, Gemeinde Brunnadern. Einzelprokura ist erteilt an Olga Wohlfender-Huber, von Roggwil und Sulgen (Thurgau), in Spreitenbach, Gemeinde Brunnadern. Kolonial- und Gemischtwarenhandlung. Spreitenbach.

31. Januar 1955. Konfiserie usw.
Max Degonda, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Degonda-Stempfle, von Disentis (Graubünden), in St. Gallen. Konfiserie- und Biskuitsfabrikation. St. Jakobstrasse 45.

31. Januar 1955. Kolonialwaren.
Magnus Dudler, in Altenrhein, Gemeinde Thal, Kolonialwarenhandlung (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2168). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

31. Januar 1955.
Martin, Bäckerei, in St. Gallen (SHAB. Nr. 166 vom 21. Juli 1925, Seite 1274). Diese Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

31. Januar 1955.
Gebr. Zumbühl, in St. Gallen, Handel mit Kino- und Photoartikeln usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1947, Seite 68). Die Firma lautet nun **Photohaus Gebrüder Zumbühl.**

31. Januar 1955. Textilien.
Salzmann & Co., in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilprodukten aller Art (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1950, Seite 2279). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die «Salzmann A.G. St. Gallen», in St. Gallen, erloschen.

31. Januar 1955. Textilprodukte.
Salzmann A.G. St. Gallen, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilprodukten aller Art (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1954, Seite 3221). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Januar 1955 wurde das bisher mit 20% liberierte Aktienkapital von Fr. 100 000 voll liberiert und zugleich auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Neuausgabe von 900 voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 24. Januar 1955 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Salzmann & Co.», in St. Gallen, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1954, wonach die Aktiven Fr. 4 598 960.70 und die Passiven Fr. 3 618 960.70 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 980 000 ergibt. Der Uebernahmepreis von Fr. 980 000 wird für Fr. 80 000 zur Volliberierung des bisher mit Fr. 20 000 einbezahlten Grundkapitals und für Fr. 900 000 durch Ueberlassung von 900 weitern voll liberierten Namenaktien zu Fr. 1000 an die Sacheinleger beglichen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Kollektivgesellschaft Salzmann & Co., St. Gallen, betriebenen Geschäftes, im besondern die Fabrikation und den Handel mit Textilprodukten aller Art. Sie ist berechtigt, alle Geschäfte zu tätigen, welche damit im Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Salzmann & Co.», in St. Gallen, rückwirkend auf 1. Januar 1955 ein. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Max Künzli, von Gossau (Zürich), in Rorschach, zugleich als Direktor mit Einzelunterschrift, sowie Elisabeth Salzmann, Dr. Ulrike Salzmann, beide von und in Zürich, und Hans Salzmann, von Zürich, in San Francisco, diese drei ohne Unterschrift. Dr. Josef Fenkart ist nun Präsident. Einzelprokura wurde erteilt an Robert Wyler, von Oberendingen, in St. Gallen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

28. Januar 1955. Bauunternehmung.
G. Lazzarini & Co. A.-G., in Samedan, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 125 vom 31. Mai 1949, Seite 1452). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Armin Rossi, von und in Thalwil. Dieser zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Giuseppe Lazzarini-Tarnuzzer ist nun Präsident und führt weiterhin Einzelunterschrift.

28. Januar 1955. Mechanische Werkstätte.
Schmid & Köhl, in Chur, mechanische Präzisionswerkstätte, Handel mit und Vertretungen in brancheverwandten Artikeln (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1950, Seite 1632). Martin Schmid ist aus der Gesellschaft ausgetreten. Als Gesellschafter ist eingetreten Jakob Giger, von Nesslau, in Chur. Die Firma wird abgeändert in: **Köhl & Giger.** Zweck der Gesellschaft ist der Betrieb einer mechanischen Werkstätte, Werkzeug- und Maschinenbau sowie Handel und Vertretungen in brancheverwandten Artikeln.

28. Januar 1955.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassungen in Davos (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1954, Seite 94), Chur, Arosa und St. Moritz (SHAB. Nr. 214 vom 20. Oktober 1953, Seite 2508), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Albert Linder, Präsident der Generaldirektion, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

29. Januar 1955. Liegenschaften.
Nalda Aktiengesellschaft, in Chur, An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1941, Seite 653). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich jetzt bei Dr. Hs. Bener, Advokaturbureau, Postplatz, in Chur.

29. Januar 1955. Textilien.
Frau M. Wegrampf, in Ilanz, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 258 vom 5. November 1953, Seite 2656). Diese Firma ist infolge Wegzugs der Inhaberin erloschen.

29. Januar 1955. Lederarbeiten usw.
A. Voit, in Davos-Platz, Herstellung und Vertrieb von Leder-Handarbeiten (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1948, Seite 1635). Geschäftsnatur: Vertrieb von Arbeiten aus Leder, Textil und Jute, die von Patienten und Rekonvaleszenten hergestellt werden.

29. Januar 1955. Gold- und Silberwaren usw.
A. Mersmann A.G. (A. Mersmann S.A.) (A. Mersmann Limited), in Davos, Handel mit Gold- und Silberwaren, Bijouterie, Edelsteinen, Uhren usw. (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1952, Seite 2192). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lugano (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1955, Seite 243) im Handelsregister von Graubünden von Amtes wegen gelöscht.

29. Januar 1955.
Hew & Co. Ingenieur- und Bauunternehmung, in Chur (SHAB. Nr. 234 vom 7. Januar 1954, Seite 2565). Die Kommanditäre Hermann Flisch mit einer Kommandite von Fr. 100 000 und Emil Bösch mit einer Kommandite von Fr. 50 000 sind infolge Abtretung ihrer Kommanditbeteiligungen am 1. Januar 1955 aus der Gesellschaft ausgetreten. Als Kommanditäre sind der Gesellschaft beigetreten: Thomas Hew, von und in Klosters; Sophie Hew-Schenker und Ursula Hew, beide von Klosters, in Chur. Diese haben die Kommanditbeteiligungen der ausgeschiedenen Kommanditäre mit je Fr. 50 000 übernommen. Die Kommanditbeteiligung der Sophie Hew-Schenker stammt aus Sondergut.

29. Januar 1955. Rindviehzucht.
Società d'allevamaint da muaglia bovina Müstair, in Müstair (SHAB. Nr. 291 vom 11. Dezember 1952, Seite 3019). Die Unterschrift von Bernhard Conrad ist erloschen. Als Vizepräsident und Kassier wurde neu gewählt Benedikt Conrad, von und in Müstair. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

31. Januar 1955.
Viehzuchtgenossenschaft Vals-Vallé, in Vals-Vallé (SHAB. Nr. 261 vom 6. November 1952, Seite 2707). Diese Genossenschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 16. September 1954 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

31 gennaio 1955. Costruzioni.
Fratelli Cereghetti, in Mesocco, impresa costruzioni (FUSC. del 17 febbraio 1943, N° 39, pagina 373). Emilio Cereghetti non fa più parte della società per decesso. Gli altri soci continuano la società sotto la stessa ragione sociale.

31. Januar 1955. Papeterie, Buchhandlung.
Rosa Sutter, in Thusis. Inhaberin dieser Firma ist Rosa Sutter, von Sils i. D., in Thusis. Papeterie und Buchhandlung.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

29. Januar 1955.
Rolladenfabrik A. Griesser A.G. (Manufacture de volets et stores roulants A. Griesser S.A.), in Aadorf (SHAB. Nr. 262 vom 7. November 1952, Seite 2723). Der Verwaltungsratspräsident Heinrich Bachmann ist infolge Todes ausgeschieden. Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates ist nun Fritz Griesser, bisher Mitglied. Er führt nun auch in dieser Eigenschaft, nicht nur als Direktor, Einzelunterschrift.

29. Januar 1955. Färberei.
Dr. Emil Schlumpf Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Färberei (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1944, Seite 879). Die Prokura von Albert Schlumpf ist erloschen.

29. Januar 1955.
E. Grütter, Gartenbau, in Arbon. Firmainhaber ist Ernst Grütter, von Roggwil (Bern), in Arbon. Landschaftsgärtnerei. St. Gallerstrasse 100.

29. Januar 1955. Textilwaren, Haushaltungsartikel.
August Künzle, in Uttwil, Handel mit Textilwaren und Haushaltungsartikeln (SHAB. Nr. 251 vom 28. Oktober 1931, Seite 2296). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

29. Januar 1955. Kleider, Manufakturwaren.
E. Peter, in Kreuzlingen, Herstellung von und Handel mit Herren- und Damenkleidern, Handel mit Manufakturwaren (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1950, Seite 1910). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

29. Januar 1955. Maßschneiderei, Knabenkonfektion.
Bonsaver & Sohn, in Arbon, Maßschneiderei, Verkauf von Herren- und Knabenkonfektion (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 988). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Austritts des Gesellschafters Giovanni Bonsaver aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Ernst Bonsaver, von und in Arbon, unter der Firma **E. Bonsaver,** als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt.

29. Januar 1955. Wollstrick- und Textilwaren.
Frau H. Raas-Niklaus, in Frauenfeld, Vertrieb von Wollstrick- und Textilwaren (SHAB. Nr. 134 vom 11. Juni 1952, Seite 1491). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

31. Januar 1955.
Milchpulverfabrik Sulgen (Fabrique de poudre de lait Sulgen), in Sulgen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1951, Seite 501). Die Generalversammlung vom 17. Januar 1955 hat nach Erhöhung der Anteilscheine von Fr. 3750 auf Fr. 4000 deren Nennwert zwecks Neueinteilung und Verteilung der Anteile an die Genossenschafter auf Fr. 1000 festgesetzt. Das Genossenschaftskapital zerfällt somit von nun an in Anteilscheine zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

31. Januar 1955.
Schweizerische Kreditanstalt, Filialen in Frauenfeld und Kreuzlingen und Agentur in Weinfelden (SHAB. Nr. 245 vom 21. Oktober 1953, Seite 2520), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Albert Linder, Präsident der Generaldirektion, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

31. Januar 1955.
Zwirnerei Herdern A.G. (Retorderies Herdern S.A.), in Herdern (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1954, Seite 1656). Der Verwaltungsratspräsident Emil Huber ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Städler ist nun einziges Verwaltungsratsmitglied; er führt wie bisher Einzelunterschrift.

31. Januar 1955.
Utilis Müllheim Werkzeug- & Apparatefabrik, in Müllheim (SHAB. Nr. 46 vom 26. Februar 1953, Seite 460). Die Prokura von Othmar Kost ist erloschen.

31. Januar 1955.
Honsell Textil A.G., in Kreuzlingen, Fabrikation von und Handel mit Textilwaren aller Art (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1952, Seite 748). Die Gesellschaft hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 14. Dezember 1954 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Honsell Textil A.G. in Liq.** durch den bisherigen Verwaltungsratspräsidenten Alfred Honsell, der als Liquidator Einzelunterschrift besitzt, durchgeführt. Die Unterschrift des Verwaltungsratsmitgliedes Karl Honsell ist erloschen.

31. Januar 1955. Zimmerei usw.
Hans Fischer, in Roggwil, Zimmerei und Baugeschäft (SHAB. Nr. 271 vom 19. November 1926, Seite 2025). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «H. Fischer & Sohn», in Roggwil, erloschen.

31. Januar 1955. Holzbau.
H. Fischer & Sohn, in Roggwil. Hans Fischer-Hauri (Vater) und Peter Fischer-Meier (Sohn), beide von Egnach, in Roggwil (Thurgau), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Hans Fischer», in Roggwil, am 1. Januar 1955 ihren Anfang nahm. Holzbaugeschäft.

31. Januar 1955. Sägerei usw.
Ernst Bauer, in Salmsach, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1949, Seite 2645). Die Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Ernst Bauer & Sohn», in Salmsach, erloschen.

31. Januar 1955. Sägerei usw.
Ernst Bauer & Sohn, in Salmsach. Ernst Bauer senior und Ernst Bauer junior, beide von Romanshorn, in Salmsach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die unter Uebernahme der Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Ernst Bauer», in Salmsach, am 1. Januar 1955 ihren Anfang nahm. Sägerei und Holzhandlung.
31. Januar 1955.
Christian Kaetzer, Industrieabfälle, bisher in Weesen (SHAB. Nr. 247 vom 23. Oktober 1953, Seite 2538). Der Firmainhaber Christian Ketzer, von Glarus, hat den Geschäfts- und den Wohnsitz nach Kreuzlingen verlegt. Die Firma lautet **Christian Ketzer**. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Industrieabfällen, Sonnenhof 1.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

31 gennaio 1955. Confezioni, tessuti, ecc.
Deschenaux & Huber «Classic», a Lugano, confezioni e tessuti, ecc., società in nome collettivo (FUSC. del 14 settembre 1948, N° 215, pagina 2507). La società è sciolta dal 21 gennaio 1955. Questa ragione sociale è radiata essendo terminata la liquidazione.

Distretto di Mendrisio

31 gennaio 1955. Spedizioni, ecc.
Intex S. a g. l., in Chiasso, spedizioni, trasporti marittimi e terrestri, ecc. (FUSC. del 27 gennaio 1955, N° 22, pagina 268). La società ha modificato l'art. 10 dello statuto nel senso che la gestione sociale è affidata ai due soci, Pierino Bernasconi e Arnoldo Carugati, quali gerenti, con firma individuale.
31 gennaio 1955.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, agenzia di Chiasso (FUSC. del 22 agosto 1952, N° 196, pagina 2108), con sede principale a Bellinzona. La firma del procuratore Alessandro Hirsbrunner è estinta. Romolo Bolgiani fu Ercole, da Bellinzona, in Arbedo, frazione di Arbedo-Castione, è nominato procuratore firmando collettivamente con altro avente diritto.
31 gennaio 1955.
Banca dello Stato del Cantone Ticino, agenzia di Mendrisio (FUSC. del 15 agosto 1952, N° 190, pagina 2059), con sede principale a Bellinzona. La firma del procuratore Alessandro Hirsbrunner è estinta. Romolo Bolgiani fu Ercole, da Bellinzona, in Arbedo, frazione di Arbedo-Castione, è nominato procuratore firmando collettivamente con altro avente diritto.
31 gennaio 1955.
Società Cooperativa di Consumo Vacallo, in Vacallo (FUSC. del 19 febbraio 1954 N° 41, pagina 452). Antonio Peverelli non fa più parte del consiglio di amministrazione, la sua firma è quindi estinta. Augusto Cavadini fu Luigi, da Sagno, in Vacallo, già vicepresidente, è presidente; Giuseppe Grassi fu Massimo, da ed in Vacallo, già membro, è vicepresidente. Pierino Pozzi è stato confermato segretario. La firma sociale spetta collettivamente a due al presidente con il segretario o con il vicepresidente, come precedentemente.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Echallens

31 janvier 1955. Constructions mécaniques, machines agricoles.
Ernest Bavaud, à Echallens, constructions mécaniques et machines agricoles (FOSC. du 8 février 1938, N° 32, page 301). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.
31 janvier 1955. Constructions mécaniques, machines agricoles.
Madame Ernest Bavaud, à Echallens. Le chef de la maison est Maria Bavaud née Panchaud, veuve d'Ernest Bavaud, d'Echallens et Bottens, à Echallens. Constructions mécaniques, fabrication et commerce de machines agricoles.

Bureau de Lausanne

29 janvier 1955. Camionnages.
Charles Gindroz, à Pully, camionnages (FOSC. du 6 août 1937). Par décision du 27 décembre 1954, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.
29 janvier 1955. Représentations.
Universum S. à r. l., à Lausanne, représentations (FOSC. du 3 février 1954, page 305). La société est dissoute pour cause de faillite prononcée le 7 janvier 1955 par le président du Tribunal du district de Lausanne.
29 janvier 1955. Blanchisserie.
G. Ritter, à Prilly, blanchisserie (FOSC. du 29 novembre 1954, page 3044). Par décision du 13 janvier 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.
29 janvier 1955. Immeubles.
Sus Vellaz S. A., à Prilly, société immobilière (FOSC. du 3 juillet 1953, page 1620). La société est dissoute pour cause de faillite prononcée le 13 janvier 1955 par le président du Tribunal du district de Lausanne.
29 janvier 1955. Carrosserie, serrurerie.
R. Mercier, à Prilly, carrosserie, serrurerie (FOSC. du 13 octobre 1954, page 2618). Par décision du 15 janvier 1955, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire.
29 janvier 1955. Commerce de porcs.
Juste Genillod, précédemment à Yverdon (FOSC. du 3 août 1938, page 1730). La maison a transféré son siège à Lausanne. Le titulaire est Juste Genillod, allié Pauly, d'Yvonand, actuellement à Lausanne. Commerce de porcs. Avenue de la Dôle 2.
29 janvier 1955. Constructions métalliques, appareils sanitaires, etc.
E. Joux et fils, à Prilly. Ernest Joux, allié Morier, et ses fils Marcel Joux, allié Thonney, et Ernest Joux, allié Jayet, les trois de Colombier (Neuchâtel), à Prilly, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1955 et qui a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «E. Joux», à Prilly, radiée. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé Ernest Joux-Morier ou par la signature collective des associés Marcel Joux et Ernest Joux-Jayet. Constructions métalliques, installation d'appareils sanitaires et de chauffages centraux. Route de Cossonay 19.
29 janvier 1955. Constructions métalliques, etc.
E. Joux, à Prilly, constructions métalliques, etc. (FOSC. du 22 novembre 1945, page 2391). La raison est radiée pour cause de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «E. Joux et fils», à Prilly, inscrite ci-dessus.
31 janvier 1955. Primeurs.
Société anonyme Trullas et Cie, succursale à Lausanne (FOSC. du 21 décembre 1953, page 3099), avec siège principal à Genève, commerce de primeurs. La raison est radiée pour cause de suppression de la succursale.
31 janvier 1955. Epicerie.
Mme I. Bertola, à Lausanne, épicerie (FOSC. du 29 janvier 1952, page 273). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.
31 janvier 1955.
Aux Laines Riponne Fr. Cadio, à Lausanne (FOSC. du 8 février 1939). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.
31 janvier 1955. Immeubles.
L'Amarante B. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 8 décembre 1954, page 3134). Le capital est actuellement entièrement libéré.
31 janvier 1955. Immeubles.
L'Amarante C. S.A., à Lausanne, société immobilière (FOSC. du 8 décembre 1954, page 3134). Le capital est actuellement entièrement libéré.
31 janvier 1955. Immeubles.
S. I. La Combalettaz, à Pully, société anonyme immobilière (FOSC. du 5 mai 1952, page 1167). La signature de l'administrateur Fernand Borgeaud, démissionnaire, est radiée. Charles Colliard, de Bulle, à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré avenue des Cerisiers, chez l'administrateur.
31 janvier 1955.
L'Union foncière, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 31 décembre 1949, page 3449). La signature de l'administrateur Georges Richon, démissionnaire, est radiée. Hans Brändlin, de Bâle, à Lausanne, est nommé seul administrateur avec signature individuelle.
31 janvier 1955.
Les sociétés immobilières suivantes ont transféré leur bureau avenue de la Gare 7, chez l'associé-gérant Emil Meuli:
S. I. de Jolimont 3 S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 28 février 1952, page 570);
S. I. de Jolimont 5 S. à r. l., à Lausanne (FOSC. du 28 février 1952, page 570).
31 janvier 1955. Charcuterie, boucherie.
Mme H. Sergy, à Lausanne. Le chef de la maison est Hélène Sergy née Monney, veuve d'Albert Sergy, de Burtigny (Vaud), à Lausanne. Charcuterie, boucherie. Rue César-Roux 9.
31 janvier 1955. Produits cosmétiques et pharmaceutiques.
Edm. Grosfeld, à Lausanne. Le chef de la maison est Edmond Grosfeld, allié Monney, de France, à Lausanne. Fabrication de produits cosmétiques et pharmaceutiques. Route du Signal 1.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

Berichtigung.
Ferd. Jaeger, in Visp (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 281). Die Geschäftsnatur lautet richtig: Restaurateur (Kantinen- und ähnliche Betriebe) und Lebensmittelvertretung.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

29 janvier 1955. Lustrerie, appareils publicitaires.
Jakob Rüegg, à La Chaux-de-Fonds, commerce de lustrerie (FOSC. du 7 juillet 1954, N° 155). Le titulaire ajoute à son genre de commerce le commerce d'appareils publicitaires techniques et animés en tous genres.

Bureau de Neuchâtel

26 janvier 1955. Articles et produits d'entretien.
Georges Frei, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Georges-André Frei, de Weisslingen (Zurich), à Neuchâtel. Achat et vente de produits d'entretien «Chemico» et articles de ménage en mousse synthétique. Rue de Bourgogne 88.

Genf - Genève - Ginevra

29 janvier 1955. Menuiserie, etc.
R. Berner, à Genève. Chef de la maison: Robert Arthur Berner, de et à Genève. Atelier de menuiserie et agencement de magasins et bureaux. Rue Lissignol 7.
29 janvier 1955.
Richard Vatter graines, Genève «Au Chou-Fleur Géant», à Genève, commerce de graines et articles divers (FOSC. du 24 août 1954, page 2177). Genre d'affaires actuel: production et commerce de graines et oignons à fleurs et commerce de produits et articles se rattachant au jardin. Fabrication et commerce des bouillons et fortifiants «ALFORCE».
29 janvier 1955.
Clinique de Florissant S.A., à Genève (FOSC. du 2 mars 1954, page 561). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 22 janvier 1955, les statuts ont été modifiés. Nouvelle raison sociale: **Clinique La Printanière S.A.**
29 janvier 1955.
Société Immobilière le Bastidon, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 janvier 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, l'échange et l'exploitation d'immeubles, et notamment l'acquisition, pour le prix de 57 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Versoix, la parcelle 4658, avec bâtiment. Le capital social est de Fr. 50 000, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Louis Lucco, de Veyrier, à Genève, est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 19, chemin de Roches, chez Louis Lucco.
29 janvier 1955. Opérations immobilières, etc.
Cahep, à Cologny. Suivant acte authentique et statuts du 22 janvier 1955 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, mobilières et financières, mais non bancaires, la prise de toutes participations de quelque sorte que ce soit, l'acquisition et la vente de toutes valeurs mobilières suisses ou étrangères, l'achat, la construction, la vente et la location d'immeubles en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de 50 000 Fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, toutes entièrement libérées. Les publications sont faites

dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Brack, d'Oberneuform (Thurgovie), à Nyon (Vaud), est seul administrateur, avec signature individuelle. Domicile: 2, chemin de la Fraidieu, chez Marcel Coudray. Siège administratif: Nyon, 3, rue César-Soulié, étude de MM. Burnier, notaires.

29 janvier 1955.
Société anonyme des immeubles de la Rue Lombard, à Genève, (FOSC. du 1er octobre 1947, page 2868). Les pouvoirs de Jean Gailloud, membre et président du conseil d'administration décédé, sont radiés. Le conseil d'administration reste composé de: Pierre Meier (inscrit), nommé président, et Jean Meier, secrétaire (inscrit), lesquels continuent à signer collectivement à deux. Domicile: 11, place du Molard, régie P. et J. Meier.

29 janvier 1955.
Société Immobilière du Beau-Pré A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 5 juin 1947, page 1515). Domicile: 11, place du Molard, régie P. et J. Meier.

29 janvier 1955. Matières premières, etc.
Unitra S.A., à Genève, matières premières, etc. (FOSC. du 9 décembre 1954, page 3144). Procuration collective à deux a été conférée à Pierre Demartines, de Rolle (Vaud), à Genève.

29 janvier 1955.
Société Immobilière Chemin Moïse Duboule angle Chemin de la Tourelle, à Genève, société anonyme (FOSC. du 3 novembre 1954, page 2817). Conseil d'administration: Paul Perrin fils, de Noiraigue (Neuchâtel), à Chêne-Bougeries, président, et Louis Mottet, de Perly-Certoux, à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs de l'administrateur Georges Barraud, démissionnaire, sont radiés. Domicile: 16, rue de Hesse, bureaux de Paul Perrin fils, et Paul-Marc Vulliéty, architectes.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Fräulein **Helene Isenegger**, Modes, Neuenkirch, wurde ein Totalausverkauf bewilligt. Die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäfts oder die Beteiligung an einem solchen im Kanton Luzern wurde ihr bis 31. März 1957 untersagt. (AA. 46)

Luzern, 2. Februar 1955.

Handelspolizei des Kantons Luzern,
der Vorsteher: **Stutz.**

Der Firma **Ernst Kipfer, Sportgeschäft**, Untere Hauptgasse 18, **Thun**, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt. Die Sperrfrist wurde mit Gültigkeit für die ganze Schweiz auf fünf **Jahre festgesetzt, beginnend am 1. Februar 1955.** (AA. 45)

Thun, den 1. Februar 1955. **Polizei-Inspektorat Thun.**

Allgemeinverbindlicherklärung

eines Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie

Der Bundesrat hat am 12. Januar 1955 in Fortführung der bisherigen Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Engros-Möbelindustrie verschiedene Bestimmungen des neu abgeschlossenen Vertrages vom 15. November 1954 bis Ende 1956 allgemeinverbindlich erklärt. Die allgemeinverbindlich erklärten Vertragsbestimmungen ordnen wiederum die wesentlichsten Punkte des Dienstverhältnisses. Die Allgemeinverbindlicherklärung bezieht sich auch auf die neu in den Gesamtarbeitsvertrag aufgenommenen Bestimmungen über die Ausrichtung von Kinderzulagen.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 20. Januar 1955 veröffentlicht worden. Separatabzüge dieser Veröffentlichung können beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern bezogen werden. (AA. 509)

Bern, den 3. Februar 1955.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Déclaration

de force obligatoire générale du contrat collectif de travail de l'industrie du meuble en gros

L'industrie du meuble en gros a conclu le 15 novembre 1954 un nouveau contrat collectif national auquel l'arrêté du Conseil fédéral du 12 janvier 1955 vient d'attribuer — comme au précédent — force obligatoire générale. Cet arrêté aura effet jusqu'à fin 1956. Le nouveau contrat, qui règle aussi les principales conditions de travail, est complété par des clauses sur le versement d'allocations pour enfants.

L'arrêté est publié dans la Feuille fédérale du 20 janvier 1955. Il en a été fait un tirage à part que l'on peut se procurer au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale, à Berne.

Berne, le 3 février 1955.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Conferimento

del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso

Mantenendo il regime dell'obbligatorietà generale del contratto collettivo di lavoro per l'industria dei mobili all'ingrosso, il Consiglio federale ha conferito, in data 12 gennaio 1955, con effetto fino alla fine del 1956, carattere obbligatorio generale a diverse disposizioni del nuovo contratto, concluso il 15 novembre 1954. Queste disciplinano nuovamente i punti più essenziali delle condizioni di lavoro, introducendo per di più il versamento di assegni per i figli.

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 20 gennaio 1955. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 3 febbraio 1955.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Die Befreiung von der französischen Quellensteuer nach dem neuen Doppelbesteuerungsabkommen mit Frankreich

Die Eidgenössische Steuerverwaltung teilt ergänzend mit:

Das am 20. Januar 1955 in Kraft getretene schweizerisch-französische Abkommen vom 31. Dezember 1953 zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem Gebiete der Einkommens- und Vermögenssteuern sieht u.a. für in der Schweiz domizilierte Besitzer von Kapitalanlagen in Frankreich die volle Entlastung von der französischen, an der Quelle erhobenen Einkommenssteuer (taxe proportionnelle von 18 %) vor.

Zum Zwecke der Entlastung hat der schweizerische Ertragsgläubiger seinem französischen Schuldner bzw. dessen Zahlstelle künftig bereits beim Inkasso der Dividenden und Zinsen einen von der zuständigen Steuerbehörde seines Wohnsitzes visierten Steuerbefreiungsantrag auf besonderem Formular R-F («Demande d'exonération») einzureichen, worauf die Auszahlung ohne französischen Steuerabzug erfolgt. Das Formular R-F ist bei der Eidg. Steuerverwaltung in Bern 3, Bundesgasse 32, sowie bei den kantonalen Steuerbehörden erhältlich. Es ist, gehörig ausgefüllt und unterzeichnet, im Original und Doppel vom Gläubiger vorerst der zuständigen kantonalen Steuerbehörde einzureichen; diese überprüft insbesondere dessen Wohnsitz und behält das Doppel zur steuerlichen Auswertung bei ihren Akten. Das amtlich visierte Original geht an den Antragsteller zurück, der es seinem französischen Schuldner einzureichen hat. Bei allen Erträgnissen, die von jetzt an, spätestens aber vom 20. April 1955 an, vereinnahmt werden, ist im vorstehend beschriebenen Sinne vorzugehen. Für französische Quellensteuern, die nach diesem Datum vom Schuldner einbehalten werden, weil der schweizerische Gläubiger keinen Steuerbefreiungsantrag einreicht, ist eine nachträgliche Rückerstattung nicht vorgesehen.

Die französische Quellensteuer, die auf den seit dem 1. Januar 1953 zahlbar gestellten Erträgnissen erhoben worden ist, wird dem schweizerischen Gläubiger auf Antrag hin zurückerstattet. Rückerstattung kann auch beansprucht werden für die Steuer, die auf Erträgnissen eingehalten wird, welche während einer bis zum 20. April 1955 dauernden Uebergangsperiode ohne Steuerbefreiungsantrag einkassiert worden sind oder noch einkassiert werden. Zum Zwecke der Rückerstattung hat der Gläubiger das von der kantonalen Steuerbehörde visierte Formular R-F seinem Schuldner spätestens bis zum 31. Dezember 1956 einzureichen. 28. 3. 2. 55.

Dégrèvement de l'impôt français perçu à la source à la suite de la nouvelle convention de double imposition avec la France

L'administration fédérale des contributions communique les renseignements complémentaires suivants:

La convention franco-suisse du 31 décembre 1953 en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, entrée en vigueur le 20 janvier 1955, prévoit en particulier, pour les personnes domiciliées en Suisse qui possèdent des placements de capitaux en France, le dégrèvement total de l'impôt français perçu à la source sur le revenu (taxe proportionnelle de 18%).

Pour obtenir ce dégrèvement, le créancier suisse des rendements doit désormais remettre à son débiteur français, ou à son office de paiement, déjà lors de l'encaissement des dividendes et intérêts, une demande d'exonération sur formule spéciale R-F, visée par l'autorité fiscale compétente de son domicile, après quoi le versement se fait sans déduction de l'impôt français. On peut se procurer la formule R-F à l'administration fédérale des contributions (32, rue Fédérale, Berne 3) ou auprès des autorités fiscales cantonales. La formule, dûment remplie et signée, doit être d'abord soumise (original et double) par le créancier à l'autorité fiscale cantonale qui est compétente; cette dernière vérifie en particulier la question du domicile et conserve le double dans son propre dossier fiscal. L'original, officiellement visé, est renvoyé au requérant, qui doit le remettre à son débiteur français. On procédera de la manière ainsi décrite pour tous les revenus encaissés dès à présent, ou en tout cas à partir du 20 avril 1955. Pour les impôts français à la source retenus après cette date par le débiteur, parce que le créancier suisse ne lui remet aucune demande d'exonération, il n'est prévu aucune possibilité de remboursement ultérieur.

L'impôt français à la source perçu sur les revenus mis en paiement depuis le 1er janvier 1953 sera remboursé au créancier suisse, à sa demande. On peut aussi obtenir le remboursement de l'impôt retenu sur les revenus encaissés ou qui seront encore encaissés, sans avoir été l'objet d'une demande d'exonération, pendant une période transitoire allant jusqu'au 20 avril 1955. A cet effet, le créancier remettra à son débiteur, au plus tard jusqu'au 31 décembre 1956, une formule R-F visée par l'autorité fiscale cantonale compétente. 28. 3. 2. 55.

Sgravio dall'imposta francese sul reddito in seguito alla nuova convenzione di doppia imposizione con la Francia

Comunicato complementare dell'Amministrazione federale delle contribuzioni:

La convenzione conchiusa il 31 dicembre 1953 tra la Confederazione svizzera e la Repubblica Francese, intesa a evitare i casi di doppia imposizione in materia d'imposte sul reddito e sulla sostanza, che è entrata in vigore il 20 gennaio 1955, prevede fra l'altro lo sgravio completo dall'imposta francese sul reddito («taxe proportionnelle» del 18%) riscossa alla fonte per i proprietari di capitali investiti in Francia che sono domiciliati in Svizzera.

Per ottenere lo sgravio, il creditore svizzero del reddito deve in avvenire consegnare al suo debitore francese, o all'ufficio da questi incaricato del pagamento, già all'atto dell'incasso dei dividendi o degli interessi una domanda di esonerazione dall'imposta, redatta sullo speciale modula R-F («Demande d'exonération»), debitamente vistata dalla competente autorità fiscale del suo luogo di domicilio; doppo di che il pagamento ha luogo senza la deduzione alla fonte dell'imposta francese. Il modulo R-F può essere ritirato presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni, Berna 3, Bundesgasse 32, come anche presso le autorità fiscali cantonali. Il creditore deve riempire e firmare debitamente l'originale e il duplicato, che devono dapprima essere consegnati alla competente autorità fiscale cantonale; quest'ultima controlla in modo particolare la questione relativa al domicilio del creditore e trattiene il duplicato per i suoi atti, utilizzandone i dati per scopi fiscali. L'originale ufficialmente vistato è restituito al richiedente, il quale deve consegnarlo al suo debitore francese. Risulta da quanto precede che il creditore può già d'ora innanzi chiedere il pagamento senza deduzione dell'imposta francese alla fonte mediante il modulo R-F, che deve essere necessariamente utilizzato a partire dal 20 aprile 1955. Un rimborso successivo non è previsto per le imposte francesi alla fonte che il debitore ha trattenute dopo questa data perchè il creditore svizzero non ha presentato nessuna domanda d'esonerazione.

L'imposta francese alla fonte prelevata sui redditi messi in pagamento dopo il 1° gennaio 1953 è rimborsata a richiesta del creditore svizzero. Il rimborso può anche essere chiesto per l'imposta trattenuta su redditi che sono stati o che verranno ancora incassati senza domanda d'esenzione fiscale durante il periodo di transizione che va sino al 20 aprile 1955. Per ottenere il rimborso, il creditore deve consegnare al suo debitore, al più tardi entro il 31 dicembre 1956, un modulo R-F vistato dall'autorità fiscale cantonale.

28. 3. 2. 55.

France

Réglementation de l'exportation de produits d'exploitation forestière et de scierie à destination de la Suisse.

De la communication parue dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 4 du 6 janvier 1955 il appert qu'il a été ouvert en France entre autres un contingent de 300 mètres cubes pour l'exportation de grumes de chêne présentant une circonférence au gros bout égale ou supérieure à 180 cm. à destination de la Suisse.

Le «Journal Officiel de la République française» du 27 janvier 1955 a publié à cet égard un avis signalant aux exportateurs que ce contingent est épuisé. Les dossiers de demandes d'autorisation d'exporter concernant ce poste de grumes de chêne cesseront donc d'être recevables huit jours francs après la publication de cet avis. 28. 3. 2. 55.

Côte d'Ivoire — Taxe locale sur les boissons alcooliques

Le «Journal Officiel de la Côte d'Ivoire» du 18 janvier 1955 a publié le texte de l'arrêté N° 311 CD, du même jour, applicable, à compter du 1er février 1955, rendant exécutoire la délibération N° 34-54 AT du 22 novembre 1954 par laquelle l'assemblée territoriale de la Côte d'Ivoire a institué une taxe locale sur les boissons alcooliques.

En application des dispositions de cette délibération la dite taxe frappe toutes les cessions (y compris les prélèvements effectués par les commerçants ou fabricants pour leurs propres besoins et l'affectation à la consommation personnelle ou familiale consécutive à des entrées directes de boissons provenant de l'extérieur du territoire) de boissons alcooliques effectuées à titre onéreux ou à titre gratuit et réalisées en droit ou en fait aux conditions de livraisons dans le territoire de la Côte d'Ivoire. Elle est due dès la première cession réalisée après entrée ou fabrication des boissons dans le territoire. Le fait générateur de la taxe est constitué soit par la livraison en cas de cession proprement dite, soit par le prélèvement ou l'affectation à la consommation.

En ce qui concerne le vin et la bière, la base imposable est déterminée d'après le nombre de litres ou de bouteilles n'excédant pas un litre, vendus ou livrés; pour le calcul de la taxe, la contenance des fûts de vin ou de bière est exprimée en litres ou bouteilles selon le mode habituel de livraison au consommateur. La taxe est prélevée à raison de 10 fr.[1]) par litre ou bouteille de vin n'excédant pas un litre et de 5 fr.[1]) par litre ou bouteille de bière n'excédant pas un litre titrant plus de 4,5°. Elle est réduite de moitié pour toute cession de flacons ou fractions de litre inférieures ou égales à 50 centilitres. Certaines cessions et opérations assimilées échappent à la taxe. Parmi celles-ci il convient de citer les cessions portant sur les produits médicamenteux alcoolisés, les boissons alcooliques ayant déjà supporté la taxe en Côte d'Ivoire et les bières titrant 4,5° et moins.

[1]) Il doit s'agir vraisemblablement du franc CFA valant 2 fr.fr. métropolitains.

28. 3. 2. 55.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 198 vom 1. Februar 1955 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. Februar 1955	Verkauf
8.77½	Belgien/Luxemburg	8.81
63.15	Dänemark	63.40
104.—	Deutschland-West	104.40
1.25⅛	Frankreich	1.25⅞
12.23	Grossbritannien	12.28
115.50	Holland	115.94
61.10	Norwegen	61.35
84.30	Schweden	84.65

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.—	Bulgarien	63.—
1.8868	Finnland	1.9012
14.52¾	Griechenland	14.62⅝
0.69¾	Italien	0.70¼
1.4576	Jugoslawien	1.4576
16.76⅝	Oesterreich	16.87
107.13½	Polen	107.13½
15.13	Portugal	15.29
71.39	Rumänien	71.39
	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	
59.347	Tschechoslowakei	59.702
1.546	Türkei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

28. 3. 2. 55.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Altes Basler Handelshaus sucht qualifizierten

Kaufmann als Stütze des Chefs

Alter ca. 30—40, mit bester Allgemeinbildung, gut repräsentierend, deutsch, französisch und englisch korrespondierend

zur Bearbeitung der Grosskundschaft

Bureau und Aussendienst.

Kolonialwarenbranche, Lebensmittelindustrie, chem.-techn. Branchen.

Bestbezahlte Dauerstelle, Altersfürsorge, nach Eignung Prokura.

Offerten erbeten unter Chiffre E 2938 Q an Publicitas AG., Basel.

CANADA

VERGNÜGUNGSREISE
GESCHÄFTSREISE
STUDIENREISE

Die Großstädte des OSTENS von Kanada und die **Internationale Messe von Toronto**

Abfahrt: 27. Mai — Rückkehr: 16. Juni 1955

Organisation:

Canadian Pacific

Auskunft durch seine Agenten:

BALE: Wm. Müller & Co. AG., Centralbahnplatz 3
BERNE: Kehrli & Oeler, A. Oeler, Nachf., Bubenbergpl. 9
GENÈVE: Fert & Cie, Rue du Mont-Blanc 1
LAUSANNE: Lavanchy & Co. S.A., Place St-François 16
LUGANO: Viaggi Danzas & Cie. S.A., Piazza Manzoni 8
ZURICH: Reisebüro A. Kuoni AG., Bahnhofplatz 7

Im Zentrum von Bern

an Hauptausfallstrasse, 3 Minuten vom Bahnhof, per sofort zu vermieten

Parterrelokal

zirka 300 m²

mit grossem Schaufenster, bestens geeignet für Engros- und Detail-Lager (Geleiseanschluss).

Anfragen unter Chiffre L 8708 Y an Publicitas Bern.

Weisse Photokopien in 1 Minute

Von 1- oder 2-seitig beschriebenen Dokumenten aller Art; sowie von Zeitschriften und Buchseiten

Photorapid Buch-Combi

Belichtungs- und Entwicklungsgerät in einer Einheit. Besonderer Vorteil: Seiten aus Büchern und Zeitschriften lassen sich einwandfrei photokopieren. Entwicklerwanne mit einem Handgriff herausnehmbar; daher sofort gereinigt und neu eingesetzt.
Lassen Sie sich dieses Gerät unverbindlich vorführen oder einige Tage gratis zur Verfügung stellen.

Bürogeräte AG Zürich

Badenerstr. 294, Tel. (051) 253668

Nous avons le profond regret d'annoncer le décès de

Monsieur

Adrien Brandt

Président de notre Conseil d'administration

survenu le 2 février 1955, à l'âge de 73 ans.

Durant plus de 50 ans, Monsieur Adrien Brandt s'est consacré au développement de notre entreprise dont il a présidé le Conseil d'administration avec la plus grande distinction. Nous lui en garderons un souvenir ému et une profonde reconnaissance.

L'incinération aura lieu au Crématoire de Bienne, vendredi 4 février 1955, à 16 heures.

Bienne et Genève, le 2 février 1955.

Le Conseil d'administration et la direction d'
OMEGA
Louis Brandt & Frère S.A.

Suivant désir du défunt, on est prié de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser aux fonds de secours d'Omega et de La Centrale.

Nous avons le profond regret de faire part du décès de

Monsieur

Adrien Brandt

Président de notre Conseil d'administration

survenu subitement à son domicile à Lausanne, le mercredi 2 février 1955.

Pendant de nombreuses années il a fait profiter notre entreprise de sa grande expérience, contribuant dans une large mesure à son développement.

Nous lui en garderons une très vive reconnaissance.

L'incinération aura lieu au Crématoire de Bienne vendredi 4 février 1955, à 16 heures.

Bienne, le 2 février 1955.

Le Conseil d'administration de la Fabrique de Boîtes
La Centrale

Suivant désir du défunt, on est prié de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser aux fonds de secours d'Omega et de La Centrale.

Nous avons le pénible devoir d'annoncer le décès de

Monsieur

Adrien Brandt

Président de notre Conseil d'administration
et membre fondateur de notre société

survenu subitement à son domicile à Lausanne, le mercredi 2 février 1955.

L'incinération aura lieu au Crématoire de Bienne vendredi 4 février 1955, à 16 heures.

Bienne, le 2 février 1955.

Le Conseil d'administration
Aloxyd S.A.

Suivant désir du défunt, on est prié de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser aux fonds de secours d'Omega et de La Centrale.

Nous avons le pénible devoir de faire part du décès de

Monsieur

Adrien Brandt

Président du Conseil d'administration

survenu le 2 février 1955, à l'âge de 73 ans.

Membre fondateur de notre société, il a présidé à ses destinées avec la plus grande compétence. Nous lui en garderons une reconnaissance émue.

L'incinération aura lieu au Crématoire de Bienne, vendredi 4 février 1955, à 16 heures.

Genève, le 2 février 1955.

Le Conseil d'administration de la
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère S.A.

Suivant désir du défunt, on est prié de ne pas envoyer de fleurs, mais de penser aux fonds de secours d'Omega et de La Centrale.

Le Conseil d'administration et la
Rédaction de La Suisse Horlogère

ont le profond regret d'annoncer le décès de

Monsieur

Adrien Brandt

Président de notre Conseil d'administration

Pendant 50 ans les conseils dont il a fait bénéficier La Suisse Horlogère ont toujours été extrêmement précieux. Nous lui en sommes profondément reconnaissants et gardons de lui le meilleur des souvenirs.

Les obsèques auront lieu au Crématoire de Bienne, le vendredi 4 février 1955, à 16 heures.

Chaux-de-Fonds, le 2 février 1955.

Brienz-Rothorn-Bahn

Die Herren Aktionäre der Brienz-Rothorn-Unternehmung AG. in Brienz werden hiermit höflich eingeladen zur

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 19. Februar 1955, um 14 Uhr, im Hotel «Kreuz» in Brienz zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Juni 1954.
2. Beschlussfassung über die Ausführung eines Anbaues an das Hotel «Rothorn-Kulm» und Bewilligung des nötigen Kredites.
3. Genehmigung der Abänderung der Statuten unserer Gesellschaft.
4. Verschiedenes.

Die Zutrittskarten zur Versammlung können ab 4. Februar 1955 im Bureau der Brienz-Rothorn-Bahn in Brienz bezogen werden, wo auch die Unterlagen für die Statutenänderung laut Traktandum 3 zur Einsichtnahme durch die Herren Aktionäre aufliegen.

Brienz, den 3. Februar 1955.

Brienz-Rothorn-Unternehmung AG.
Namens des Verwaltungsrates:
der Präsident: G. Hirsch.

TODESANZEIGE

Wir erfüllen hiermit die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied unseres verehrten

Herrn

Dr. Bruno Pfister

Präsident des Verwaltungsrates

in Kenntnis zu setzen. Er starb heute im Alter von 66 Jahren.

Der Verstorbene war uns ein Vorbild, ein hochgeschätzter Mensch und Freund, der seine grosse Erfahrung in uneigennütziger Weise in den Dienst unserer Gesellschaft stellte.

Wir werden ihm ein ehrendes und dankbares Andenken bewahren.

Zürich, 1. Februar 1955.
Talstrasse 58.

RIF TRADING COMPANY LTD.

Versicherungen bei

LLOYD'S

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

1 Million Franken

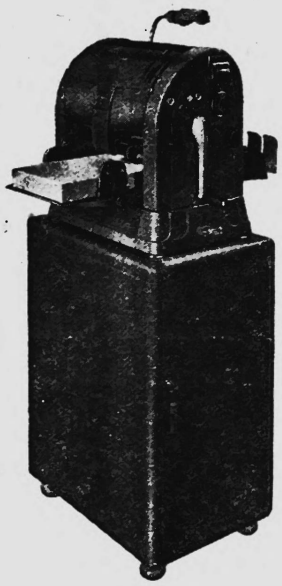
zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1

autorisierte Brokers

Limmatquai 2 / Torgasse 2

Telephon (051) 24 26 46



Rex-Rotary

Vervielfältigungs-Vollautomat D-270

- punktgenauer Druck
- vollautomatische Farbgebung
- einfache, saubere Bedienungsweise
- unübertreffliche, tadellose Abzüge
- größte Wirtschaftlichkeit

Die vollkommene Bürodruckmaschine in Verbindung mit dem neuen

Rex-Rotary

Elektron-Reproduktions-Verfahren

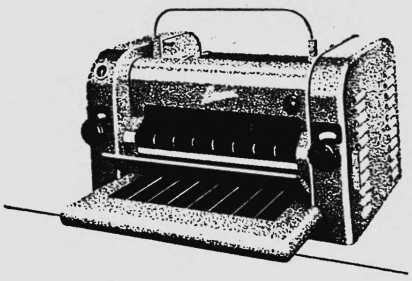
Ausführliche Orientierung durch die Generalvertretung für die Schweiz

EUGEN KELLER & CO., BERN

Monbijoustraße 22 Telephon (031) 2 34 91

Spezialhaus für Vervielfältigungsmaschinen und Zubehöre

Seit 1876 Erfahrung, Leistung, Qualität



Kombinierte Lichtpaus- und Entwicklungsmaschine - Modell 125

Die Klein-Lichtpausmaschine für rasche Herstellung von Kopien bis Format A 3 ab transparenten oder undurchsichtigen Vorlagen.

A. MESSERLI, ZÜRICH 2

Fabrik techn. Papiere · Lavaterstr. 61 · Tel. (051) 27 12 33

Mailand, Piazza Missori

Bureau-lokalitäten

eventuell ganzes Stockwerk (zirka 600 m² Nutzfläche), langfristig zu vermieten per 1. Juli, eventuell 1. Oktober 1955.

Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. Erstklassige Lage, sehr repräsentativer Bau, modernste Einrichtungen. Vermieterin eine Versicherungsgesellschaft.

Anfragen unter Chiffre P 1427 WY an die Publicitas Bern.

STEUER REVUE

Die umfassend orientierende Fachzeitschrift für den Steuerzahler.
Jahresabonnement Fr. 24.— für 12 Hefte (500 bis 600 Seiten).
Probenummern gratis.

Cosmos-Verlag Bern

Alter chinesischer Stein-Stempel aus unserer Stempelsammlung.

Stempel

Memmel

Basel seit 65 Jahren!

Büfag-Schreibtisch

Fr. 258.—

Nr. 135, 140x72 cm, Höhe und Schubladenkombination nach Wunsch.

Andere Schreibtische	ab Fr. 303.—
Schreibmaschinentische	ab Fr. 70.—
Bürotische	ab Fr. 123.—
Aktenschränke	ab Fr. 230.—
Vertikalschränke	ab Fr. 279.—
Bürostühle	ab Fr. 35.—
Federdrehstühle	ab Fr. 89.50

Alle Büromöbel in Holz, Holz-Stahl und Stahl, in Serie und Spezialanfertigung.

Büfag F. BERTSCHMANN & CO. Neuengasse 21 BERN TEL. (031) 2 69 71

Liste des associations professionnelles et associations économiques de la Suisse

La nouvelle 7e édition de la nomenclature embrasse plus de 1000 associations. On y trouvera, comme d'habitude, les noms, adresse, année de fondation et le nombre des membres de chaque association, ainsi que le titre de l'organe professionnel. Ces indications figurent, pour autant que les associations nous les ont communiquées, en langues allemande, française et italienne.
On peut encore commander des exemplaires de la liste au prix unitaire de 4 fr. à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne. Compte de chèques postaux III 320.

L'administration.

Dr. iur. Paul H. Lemmenmeyer

Finanz- und Steuerberatung, Treuhand und Verwaltungen

Kasernenstr. 11, Zürich, Tel. (051) 25 91 71

Fachmann für Bilanzabschluß, Steuererklärungen u. Vertretung vor Steuerbehörden.

Wertpapiere Graphische Anstalt FOTOROTAR AG.
Seefeldstrasse 213 - Zürich 8 - Telephon 24 42 22
Guillochen, Rahmen, Untergründe für Aktien, Obligationen, Checks, Garantie- und Gutacheine nach neuesten Sicherheitsverfahren.
Wertschriften-Vordrucke sofort lieferbar.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG, Buchdruckerei zur Froschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Textilvertreter

(von Fabrik)

Kaufmann, anfangs 40, Schweizer, wohnhaft in Zürich, die verarbeitende Industrie, u. a. Damenkonfektionsfabriken in modischen Stoffen, bereisend, sucht sich zu verändern. Vorzugsweise Deutsch- und Westschweiz.

Geboten wird bestbeleumdete, selbständige, erstklassige Verkaufskraft mit Ausrüstausbildung. Verkaufserfahrung in Wolle-, Baumwolle- u. Kunstseidengeweben. Deutsch und Französisch in Wort und Schrift. Angenehme Zusammenarbeit. Auto vorhanden. Zuschriften erbeten unter Chiffre K 6104 Z an Publicitas Zürich 1.

Fabriques de machines
Machines de précision
Industrie horlogère

gagneront de nouveaux clients en insérant dans le journal juif MACCABI. Envoi dans tous les pays. Demandez offres et modèle du journal à Maccabi, case postale, Bâle 9.

Emil Floesser AG., Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

vom 15. Februar 1955, 17 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Im Holeeletten 14.

Traktanden:

1. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Jahresrechnung pro 1953 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Jahresrechnung pro 1953 und Entlastungs-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Bericht des Verwaltungsrates über die heutige Lage der Gesellschaft.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Die Kontrollstelle.